

ZANUSSI

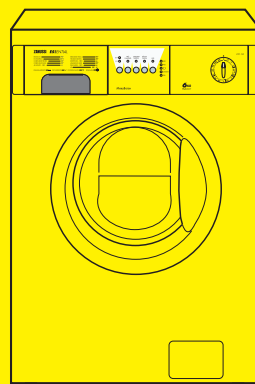
MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

ZWF365

ZWF386

ZWG3106

ZWG3126



Prezado cliente,

Leia com atenção este manual de instruções e preste especial atenção às normas de segurança indicadas nas primeiras páginas. Aconselhamos a guardar este manual para consultas futuras e a entregá-lo ao novo proprietário caso vender a máquina.

Danos de transporte

Controle, ao desembalar, se a máquina está danificada. Em caso de dúvidas, não a ponha em funcionamento, mas dirija-se ao serviço de assistência técnica.

Alguns parágrafos deste manual de instruções foram marcados com alguns símbolos que têm o seguinte significado:



Com o triângulo de aviso e/ou através de palavras de sinalização (Atenção!, Advertência!), são evidenciadas instruções particularmente importantes para a Sua segurança ou para o bom funcionamento do aparelho. Por favor, cumpra-as.



As informações precedidas por este símbolo servem para completar as instruções de uso e utilização prática da máquina.



Este símbolo indica conselhos e instruções para um emprego económico da máquina, respeitando o ambiente.

Índice

Advertências	4-5	Manutenção	20
Eliminação	5	Corpo da máquina	20
Conselhos para a protecção do ambiente	5	Gaveta do detergente	20
Características técnicas	5	Limpeza da zona de descarga	20
Instalação	6-7	Filtro do tubo de alimentação	21
Dispositivos de segurança para o transporte	6	Precauções contra o gelo	21
Alimentação de água	6	Esvaziamento de emergência	21
Nivelamento	7		
Ligação eléctrica	7	Anomalias de funcionamento 22-24	
Sua nova máquina de lavar roupa	8		
Descrição da máquina	8		
Gaveta do detergente	8		
Utilização	9-11		
Painel dos comandos	9-11		
Descrição dos comandos	9-11		
Conselhos para a lavagem	12		
Escolha	12		
Temperaturas	12		
Antes de carregar a roupa	12		
Carga máxima de roupa	12		
Pesos da roupa	12		
Eliminação das nódoas	12		
Detergentes e aditivos	13		
Símbolos internacionais para o tratamento dos tecidos	14		
Sequência das operações	15-16		
Programas de lavagem	17-19		

Advertências

Estas advertências foram previstas para a Sua segurança e a dos outros. Pedimos o favor, portanto, de as ler com atenção antes de instalar e utilizar a máquina.

Instalação

- É preciso retirar a embalagem interior da máquina antes de utilizá-la. Não eliminando, ou eliminando de maneira incompleta, os dispositivos de protecção utilizados para o transporte, podem derivar danos para a máquina ou para os móveis. Consultar o parágrafo relativo no manual de utilização.
- Ao verificar-se a necessidade de uma modificação da instalação eléctrica de casa para poder instalar a máquina, este trabalho terá de ser efectuado por pessoal qualificado.
- Qualquer trabalho de tipo hidráulico necessário para a instalação terá de ser efectuado por um técnico qualificado.
- Depois de instalada a máquina verifique que não esteja colocada sobre o cabo de alimentação.
- Se a máquina for posicionada sobre piso com alcatifa, controle se entre os pés de apoio e o piso há livre circulação de ar.

Utilização

- Esta máquina é destinada a um uso doméstico. Não a utilize para finalidades diferentes daquelas para as quais foi projectada.
- Lave somente artigos previstos para a lavagem na máquina. Siga as instruções indicadas na etiqueta de cada peça.
- Não sobrecarregue a máquina. Siga as instruções proporcionadas pelo manual.
- As moedas, os alfinetes de segurança, os alfinetes, os parafusos, etc., esquecidos na roupa, podem provocar graves prejuízos.
- Não ponha na máquina roupa em que foram utilizados tira-nódoas com gasolina, álcool, tricloretilena, etc. Tendo utilizado esses produtos antes da lavagem, é preciso esperar que o produto evapore, antes de introduzir as peças na máquina.
- Junte as peças de pequenas dimensões, como peúgas, cintos, etc., numa pequena bolsa de pano, ou numa fronha. Isto para evitar que as peças caiam entre o cesto e o tambor.
- Utilize somente a quantidade de amaciador indicada pelo produtor. Uma quantidade excessiva de produto pode danificar a roupa.

- Deixe o óculo entreaberto quando não utilizar a máquina. Isto permite uma melhor conservação das vedações do óculo e previne os cheiros a mofo.
- Antes de abrir o óculo, controle sempre se a água foi descarregada. Em caso contrário, efectue a descarga seguindo as instruções proporcionadas pelo manual.
- Retire sempre a ficha da tomada de corrente e feche a torneira da água depois da utilização.

Segurança em geral

- As reparações da máquina devem ser realizadas exclusivamente por pessoal especializado. Reparções não idóneas podem causar graves perigos. Para as reparações, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando-a pelo cabo, mas sim pegue-a pelo corpo.
- Durante a lavagem a temperaturas elevadas o vidro do óculo aquece. Não lhe toque!

Segurança para as crianças

- As crianças muitas vezes não reconhecem os perigos ligados aos aparelhos eléctricos. Durante o funcionamento da máquina é necessário vigiá-las com atenção e não as deixar brincar com o aparelho.
- Os componentes da embalagem (por ex., películas, poliestireno) podem ser perigosos para as crianças. Perigo de sufocamento! Mantenha-os fora do alcance das crianças.
- Guarde os detergentes num lugar seguro fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que crianças ou pequenos animais não entrem no tambor da máquina.
- Em caso de eliminação do aparelho, retire a ficha da tomada, corte o cabo de alimentação e elimine a ficha com o cabo restante. Inutilize a fechadura do óculo: dessa maneira as crianças, brincando, não conseguirão fechar-se dentro do aparelho, com o risco de ficar presos nele.



Eliminação

Materiais de embalagem

Os materiais marcados pelo símbolo  são recicláveis.

>PE<=polietileno

>PS<=poliestireno

>PP<=polipropileno

Para poderem ser recuperados devem ser colocados nos espaços (ou contentores) especiais.

Máquina

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



Conselhos para a protecção do ambiente

Para poupar água e energia, e para contribuir à salvaguarda do ambiente, recomendamos a cumprir as seguintes indicações:

- A roupa normalmente suja pode ser lavada sem pré-lavagem; dessa forma poupam-se detergente, água e tempo (e protege-se o ambiente!).
- A máquina é mais económica se se utilizarem as cargas máximas recomendadas.

- Com um adequado tratamento prévio, é possível eliminar as nódoas e as zonas sujas limitadas; a seguir será possível efectuar a lavagem com uma temperatura inferior.
- Adapte a dose de detergente à dureza da água da rede, à quantidade de roupa e ao grau de sujidade desta.

Características técnicas

DIMENSÕES	Altura	85 cm
	Largura	60 cm
	Profundidade	60 cm
CAPACIDADE DE CARGA	Algodão	6 kg
	Sintéticos	2,5 kg
	Delicados	2,5 kg
	Lã	2 kg
VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO	ZWF365	650 r.p.m. máx.
	ZWF386	850 r.p.m. máx.
	ZWG3106	1000 r.p.m. máx.
	ZWG3126	1200 r.p.m. máx.
TENSÃO / FREQUÊNCIA		230V/50 Hz
POTÊNCIA MÁXIMA ABSORVIDA		2100 W
POTÊNCIA MÍNIMA DO DISJUNTOR		10 A
PRESSÃO DA ÁGUA	Mín.	50 kPa
	Máx.	800 kPa



Esta máquina está conforme as seguintes directivas CEE:

73/23/CEE de 19/02/73 relativa à baixa tensão

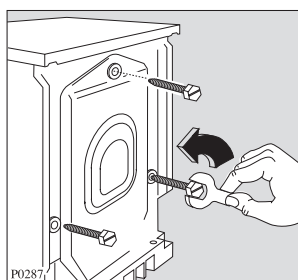
89/336/CEE de 03/05/89 relativa à compatibilidade electromagnética.

Instalação

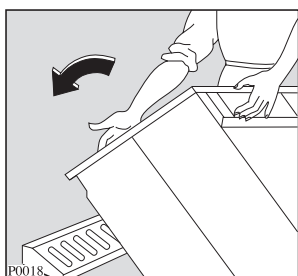
Dispositivos de segurança de transporte

Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, **deve retirar todos os dispositivos de segurança de transporte**, segundo as instruções que a seguir indicamos.

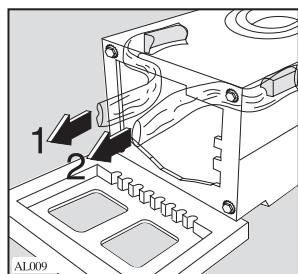
É aconselhável guardar todos os dispositivos de segurança de transporte, uma vez que, caso tenha necessidade de voltar a transportar a máquina, é necessário voltar a montá-los.



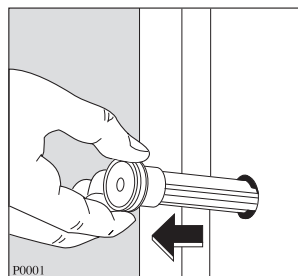
1. Desaperte e retire, com uma chave, os três parafusos traseiros.



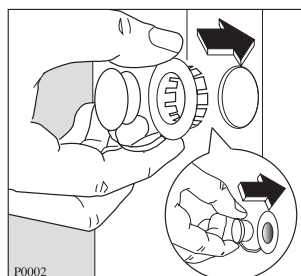
2. Deite a máquina de lavar, sobre a parte de trás, e coloque entre a máquina e o chão, um dos angulares de polistireno. **Não comprima as mangueiras.**



3. Retire cuidadosamente os sacos (1º o esquerdo e depois o direito) de plástico, puxando-os em direcção à parte central do aparelho.



4. Coloque a máquina de pé e retire os três pinos de plástico.
5. Introduza, nos três furos que ficaram destapados, as três tampas de plástico que poderá encontrar junto ao manual de instruções.



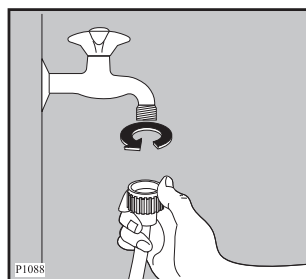
Alimentação de água

Perto da máquina deve existir uma torneira de ÁGUA FRIA com rosca exterior de 3/4 polegadas, para a alimentação de água, e um tanque, um lava-loiças ou um cano de escoamento directo, para a descarga de água.

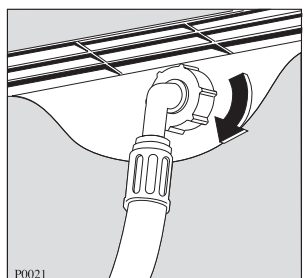
Assegure-se de que:

- A torneira não é de água quente.
- A água sai limpa. Se isto não acontecer, deixe a água a correr para que arraste as impurezas e os resíduos dos tubos.

Se a máquina escoar directamente para um cano de escoamento, deve providenciar para que este seja inspeccionado por um canalizador.

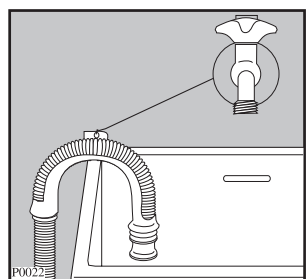


- A)** Comece a enroscar a mangueira na torneira, com cuidado para não danificar a rosca. Aperte bem a porca para evitar fugas de água.

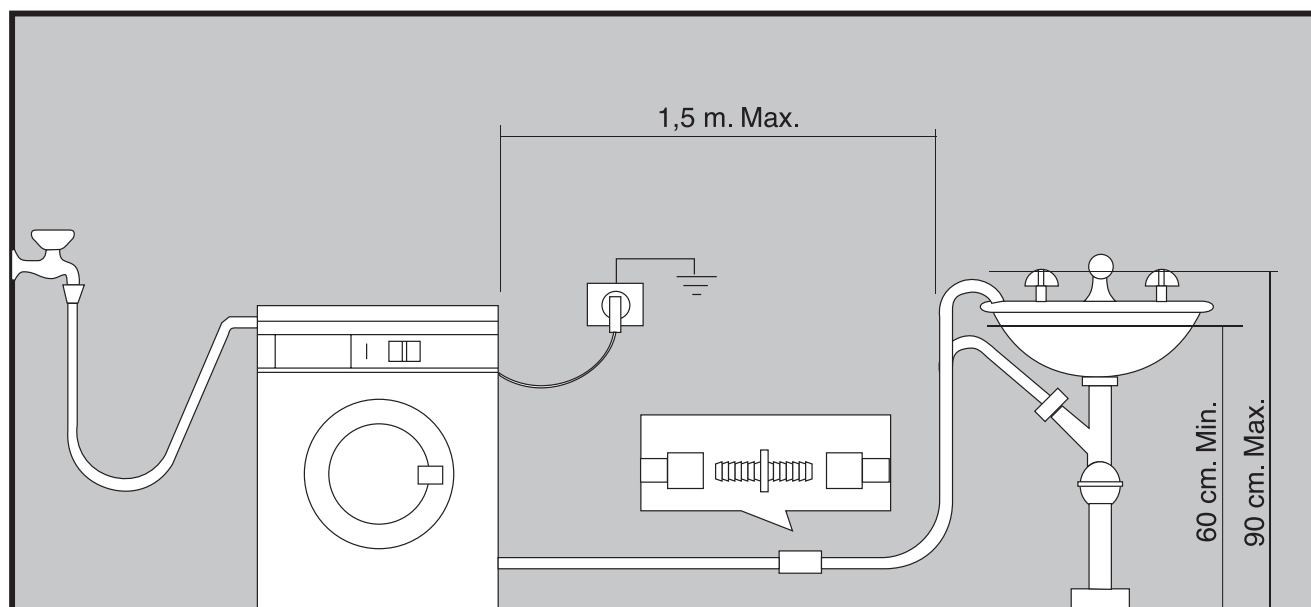


- B)** Se for necessário, oriente correctamente a mangueira afrouxando a porca situada nas costas da máquina.

- C)** Depois aperte a porca de novo a fim de evitar fugas de água. (Abra a torneira e verifique que não há fugas, depois feche de novo).



- D)** Coloque a ponta da mangueira de escoamento sobre o lava-loiças ou tanque com a ajuda do encaixe de plástico da mangueira fornecido em separado. A peça curva é colocada na extremidade da mangueira para facilitar o seu apoio. Esta peça permite, graças a um orifício situado na sua parte superior, fixar-se à parede para que a mangueira não se desloque, evitando assim possíveis quedas.



ATENÇÃO: A parte mais elevada da torneira deve estar a uma altura do chão compreendida entre 60 e 90 cm. (A mais aconselhada é entre 60 e 70 cm).

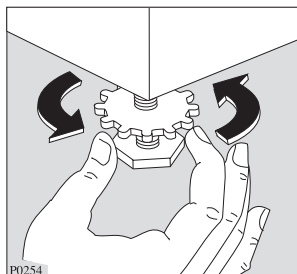
A mangueira não deve ter dobras ou curvas pronunciadas para evitar obstruções. Um eventual prolongamento da mangueira de escoamento, não deve ser superior a 1,5m e deve ter o mesmo diâmetro interior da mangueira original.

Assegure-se de que as mangueiras não estão sob tensão

Nivelamento

Nivele a máquina na posição que deseja, apertando ou desapertando os pés. Uma vez nivelada, fixe os pés apertando as porcas contra a base do aparelho. Um nivelamento adequado evita vibrações, ruídos ou a deslocação da máquina durante o período de funcionamento.

É inevitável alguma vibração, especialmente quando o aparelho é instalado sobre chão de madeira. Os soalhos de madeira são especialmente susceptíveis a vibrações. É aconselhável consultar o construtor. Sempre que for possível, coloque a máquina sobre chão sólido.



Ligação elétrica

Antes de ligar a ficha à tomada, certifique-se de que:

- 1º. A voltagem da rede de sua casa corresponde à indicada na placa de características (a placa está colada na parte de trás do aparelho).
- 2º. O contador, os fusíveis a corrente de entrada e a tomada suportam a potência máxima indicada na placa de características.
- 3º. A tomada e a ficha são compatíveis, para que não tenha necessidade de utilizar nenhum tipo de adaptador. Se for necessário, substitua o sistema de tomada de sua casa por outro de tipo apropriado.

A regulamentação sobre segurança exige que a máquina tenha uma ligação à terra. A ficha da máquina incorpora a dita tomada de terra.

Assegure-se de que a tomada de sua casa dispõe também de uma ligação à terra, e que esta é eficaz.

O fabricante declina todas as responsabilidades em caso de acidentes ou incidentes provocados pelo desrespeito das regulamentações de segurança.

Uma eventual substituição do cabo de alimentação só pode ser realizada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.

Uma vez instalada a máquina, certifique-se de que o cabo de alimentação seja facilmente acessível.

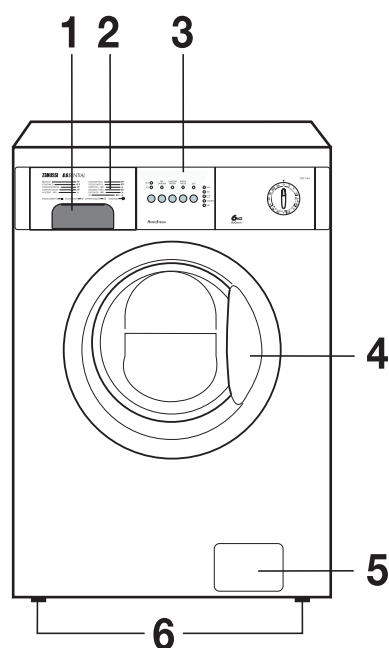
Sua nova máquina de lavar roupa

Esta nova máquina satisfaz todas as exigências da lavagem moderna da roupa, pois permite poupar água, energia e detergente.

- **O sistema de controlo do desequilíbrio do tambor** permite uma posição segura e o funcionamento silencioso da máquina.

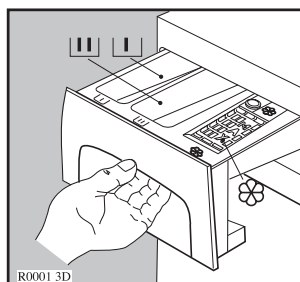
Descrição da máquina

- 1 Gaveta do detergente
- 2 Ficha dos programas
- 3 Painel dos comandos
- 4 Puxador do óculo
- 5 Porta da zona de descarga
- 6 Pés ajustáveis



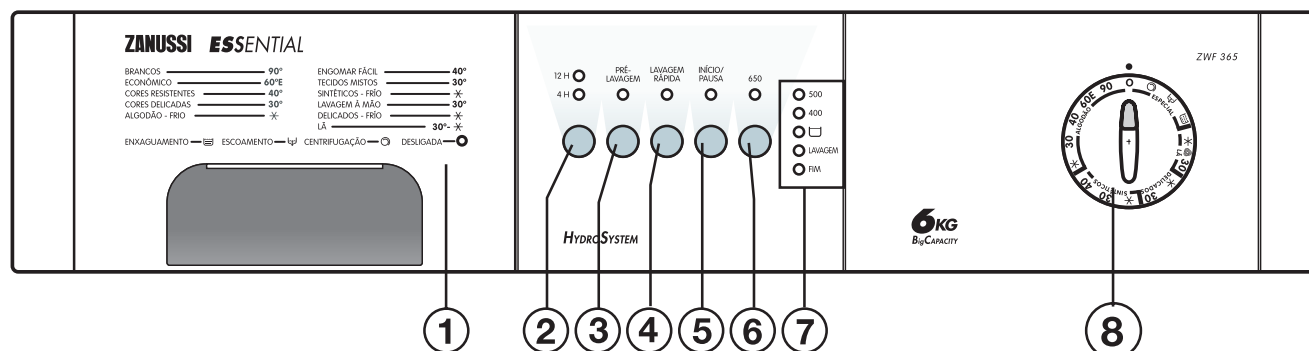
Gaveta do detergente

- Pré-lavagem
- Lavagem
- Amaciador, amido



Uso

Painel de comandos



1. Gaveta de fornecimento de detergente

Botões de opção de programa

Em função do programa, é possível combinar diferentes botões de opção. Quando estes botões forem pressionados, as respectivas luzes se acenderão. Se forem pressionados outra vez, as luzes se apagarão. Se uma opção incompatível tiver sido seleccionada, a respectiva luz piscará cerca de 2 segundos.

É necessário seleccionar as funções depois de ter eleito o programa que desejar, mas antes de carregar na tecla de INÍCIO/PAUSA.

2. Tecla “INÍCIO DIFERIDO” 12H/4H

Mediante esta tecla será possível adiar de 12 ou 4 horas o início do programa de lavagem. A luz correspondente ao prazo de adiamento seleccionado acender-se-á. A máquina começará uma contagem regressiva quando carregar na tecla de INÍCIO/PAUSA.

É necessário seleccionar esta opção depois de já ter definido o programa, mas antes de carregar na tecla de INÍCIO/PAUSA.

É possível anular o início diferido a qualquer momento, antes de carregar na tecla de INÍCIO/PAUSA.

Entretanto, se tiver carregado na tecla de INÍCIO/PAUSA, mas desejar anular o prazo de início diferido, realize as seguintes operações:

- para colocar a máquina de lavar em PAUSA, carregue na tecla de INÍCIO/PAUSA;
- carregue uma vez na tecla de INÍCIO DIFERIDO, a luz correspondente ao prazo seleccionado apagar-se-á;
- carregue outra vez na tecla de INÍCIO/PAUSA para poder começar o programa.

Importante!

- Será possível mudar o prazo de adiamento somente depois de ter seleccionado outra vez um programa de lavagem.
- O óculo da máquina permanecerá bloqueado durante todo o prazo de adiamento. Se for necessário abrir o óculo, deverá antes carregar na tecla de INÍCIO/PAUSA para colocar a máquina em pausa. Depois de ter outra vez fechado o óculo, carregue novamente na tecla de INÍCIO/PAUSA. Não é possível programar um início diferido com os programas de CENTRIFUGAÇÃO nem de DESCARGA.

3. Tecla “PRÉ-LAVAGEM”

Selecione esta opção se desejar efectuar uma pré-lavagem antes da lavagem principal (não disponível para lavagem de Lã nem A Mão). A Pré-Lavagem termina com uma centrifugação curta nos programas para Algodão e Tecidos Sintéticos, por outro lado, no programa para Tecidos Delicados, a água é apenas descarregada.

4 Tecla “LAVAGEM RÁPIDA”

Mediante esta tecla é possível seleccionar a função de LAVAGEM RÁPIDA, para lavar roupa que não estiver muito suja (não disponível para lavagem de Lã, A Mão nem para o programa de Economia de Energia 60E).

Haverá uma diminuição do tempo de lavagem diferente para cada tipo de tecido e temperatura seleccionada. á acesa durante o inteiro ciclo de lavagem.

5. Tecla de INÍCIO / PAUSA

Depois de ter seleccionado o programa necessário mediante o selector de programas carregue neste botão para iniciar a máquina; a respectiva luz pára de piscar e mantém-se acesa até acabar o programa.

Para interromper um programa em execução, desape o botão **INÍCIO / PAUSA**: a respectiva luz começará a piscar.

Para recomençar o programa a partir do ponto em que tiver sido interrompido, carregue novamente no botão **INÍCIO / PAUSA**.

6. Tecla “REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO”

Se carregar nesta tecla, será possível reduzir a centrifugação final proposta pela máquina ou seleccionar o opção “ANTI RUGAS”. A respectiva luz acender-se-á. As velocidades máximas são:

Modelo ZWF365

- para algodão, tecidos sintéticos, lavagem a mão e lã: 650 r.p.m.
- para tecidos delicados: 500 r.p.m.

Modelo ZWF386

- para algodão, tecidos sintéticos, lavagem a mão e lã: 850 r.p.m.
- para tecidos delicados: 700 r.p.m.

Modelo ZWG3106

- para algodão: 1000 r.p.m.
- para tecidos sintéticos, lavagem a mão, lã e tecidos delicados: 700 r.p.m.

Modelo ZWG3126

- para algodão: 1200 r.p.m.
- para tecidos sintéticos, lavagem a mão, lã e tecidos delicados: 900 r.p.m.

Quando seleccionar a opção ANTI RUGAS, a água da última enxaguada não será descarregada, para evitar que os tecidos se enruguem.

No final do programa, a luz piloto “FIM” acender-se-á e a luz “ANTI RUGAS” permanece acesa. Para descarregar a água realize as seguintes operações:

- coloque o selector de programas na posição “O” para desligar o aparelho;

- seleccione o programa ( descarga) ou ( centrifugação curta);

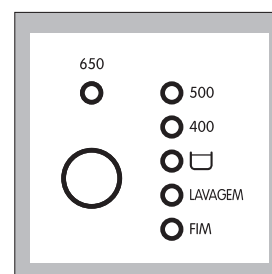
- carregue na tecla de INÍCIO/PAUSA.

Acender-se-á a luz de “LAVAGEM” durante a descarga ou o programa de centrifugação. No final do programa, a luz piloto “FIM” acender-se-á outra vez.

7 Luzes do programa

Quando seleccionar um programa, a luz correspondente à velocidade da centrifugação eleita ou a luz da opção ANTI RUGAS acender-se-á.

LUZES DA VELOCIDADE DA CENTRIFUGAÇÃO: permanecem acesas durante o programa de lavagem e no fim do ciclo.



WET ANTI RUGAS: se tiver seleccionado esta opção, a luz WET ANTI RUGAS permanecerá acesa durante a lavagem, juntamente com a luz de LAVAGEM e, no fim do programa, permanecerá acesa.

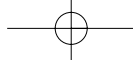
LAVAGEM: quando esta luz acender-se significa que a máquina está no programa de lavagem. Se tiver seleccionado a função de PRÉ-LAVAGEM, esta luz permanecerá acesa também durante a fase de pré-lavagem.

FIM: quando terminar o programa, a luz piloto “FIM” acender-se-á.

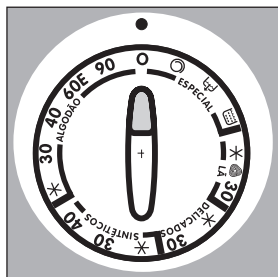
A luz **FIM** piscará se houver problemas no funcionamento:

- 4 piscadas: a porta está aberta.
- 2 piscadas: há problema no escoamento da água.
- 1 piscada: há problema no fornecimento de água.

Para maiores informações, veja o parágrafo “Algo não está a funcionar?” no final deste livrete.



8. Chave selectora de programas



É possível rodar a chave selectora quer na direcção horária, quer na antiorária.

Use esta chave para seleccionar o programa necessário.

No final de cada programa, será necessário colocar a chave selectora na posição “0”, para desligar a máquina.

ATENÇÃO!

Se a posição (programa) da chave selectora de programas for mudada enquanto a máquina estiver a funcionar, as luzes da visualização do progresso do programa começarão a piscar. A máquina não efectuará o novo programa seleccionado, mas continuará a funcionar no ciclo que já estava.

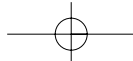
LEMBRE-SE!

Se tiver seleccionado um programa errado e a máquina já estiver a funcionar, realize as seguintes operações:

1. Rode o selector de programas até a posição **"0"**.
2. Seleccione o novo programa que desejar.

- Se a máquina ainda não tiver passado pelo ciclo de enxaguamento, ao mudar o programa em andamento, no novo programa, a água e o detergente do programa anterior serão reutilizados, portanto é um **meio de economizar energia**. Por outro lado, se já estiver na fase de enxaguamento; o detergente, o alvejante, ... deverá se novamente fornecido.

3. Carregue no botão de **INÍCIO / PAUSA**, para começar o novo ciclo.



Conselhos para a lavagem

Escolha

Siga os símbolos para o tratamento dos tecidos nas etiquetas das várias peças e as instruções do fabricante para a lavagem.

Divida a roupa da maneira seguinte:
roupa branca, de cor, sintética, delicada, de lã.

Temperaturas

- 90°** para roupa branca de linho ou algodão normalmente suja (por ex. panos de cozinha, toalhas de banho, toalhas, lençóis, etc.)
- 60°** para roupa de cor que não desbota, normalmente suja (por ex., camisas, camisas de noite, pijamas, etc.) de linho, algodão ou fibras sintéticas e para roupa branca de algodão pouco suja (por ex. roupa interior).

*** (frio)** para roupa delicada (por ex. cortinas),
30°-40° roupa mista com fibras sintéticas, e lã.

Antes de carregar a roupa

A roupa branca e de cor não pode ser lavada em conjunto. A roupa branca pode perder a brancura com a lavagem.

A roupa nova de cor pode desbotar na primeira lavagem; portanto, é aconselhável lavá-la separadamente a primeira vez.

Verifique que na roupa não fiquem objectos de metal (por ex. colchetes, alfinetes de segurança, alfinetes, etc.).

Aperte as fronhas, feche os fechos de correr, os ganchos e os botões. Faça um nó aos cintos e às fitas dos aventais.

Elimine as nódoas persistentes antes da lavagem. Eventualmente esfregue os pontos particularmente sujos com um detergente especial ou com uma pasta detergente.

Trate as cortinas com um cuidado especial. Retire os ganchos das cortinas ou recolha-os numa pequena rede ou saco.

Carga máxima de roupa

As indicações sobre as cargas de roupa encontram-se nas tabelas dos programas.

Regras gerais:

Algodão, linho: encha o tambor, mas sem sobrecarregá-lo.

Sintéticos: não mais de metade do tambor.

Tecidos delicados e lã: não mais de um terço do tambor.

Com uma carga máxima obtém-se sempre um aproveitamento óptimo de água e energia.

Em caso de roupa muito suja, reduza a quantidade da carga.

Pesos da roupa

Os pesos que seguem têm um valor indicativo:

roupão	1200 g
guardanapo	100 g
lençóis para édredons	700 g
lençol	500 g
fronha	200 g
toalha	250 g
toalha de mãos	200 g
pano de cozinha	100 g
camisa de noite	200 g
cueca de senhora	100 g
bata de trabalho para homem	600 g
camisa de homem	200 g
pijama de homem	500 g
camisola	100 g
slip para homem	100 g

Eliminação das nódoas

É possível que determinadas nódoas não se eliminem somente com água e detergente. Aconselhamos, portanto, a tratá-las antes da lavagem.

Sangue: as nódoas ainda frescas devem ser tratadas com água fria. Em caso de nódoas já secas, deixe de molho a roupa por uma noite com um detergente especial e a seguir esfregue-a com água e sabão.

Tinta a óleo: humedeça com um tira-nódoas à base de benzina, esfregue as nódoas depois de colocada a peça sobre um pano macio; repita a operação várias vezes.

Nódoas secas de gordura: humedeça com terebintina, esfregue as nódoas com a ponta dos dedos e um pano de algodão, depois de pousada a peça sobre um pano macio.

Ferrugem: sal oxálico dissolvido em água quente, ou um produto contra a ferrugem a frio. Preste atenção com as nódoas de ferrugem velhas, pois a estrutura de celulose já foi atacada e pode abrir-se um buraco no tecido.

Nódoas de mofo: trate-as com lixívia, enxague bem (somente roupa branca e de cor resistente ao cloro).

Relva: ensaboe levemente e trate com lixívia diluída (roupa branca, resistente ao cloro).

Esferográfica e cola: humedeça com acetona (*), esfregue as nódoas depois de pousada a peça sobre um pano macio.

Baton: humedeça com acetona como indicado acima, a seguir trate as nódoas com álcool. Elimine os resíduos dos tecidos brancos com lixívia.

Vinho tinto: deixe de molho com detergente, enxague e trate com ácido acético ou ácido cítrico, depois enxague. Trate eventuais resíduos com lixívia.

Tinta: conforme a composição da tinta, humedeça o tecido primeiro com acetona (*), a seguir com ácido acético; trate eventuais resíduos nos tecidos brancos com lixívia e enxague bem.

Nódoas de alcatrão: trate primeiro com tira-nódoas, álcool ou gasolina, e por fim esfregue com pasta detergente.

(*) não utilize a acetona com a seda artificial.

Detergentes e aditivos

Um bom resultado de lavagem também depende da escolha do detergente e da sua correcta dosagem. Dosear bem significa evitar desperdícios e proteger o ambiente. Embora sejam biodegradáveis, os detergentes contêm elementos que prejudicam o delicado equilíbrio ecológico da natureza.

A escolha do detergente depende do tipo de tecido (delicado, lã, algodão, etc.), da cor, da temperatura de lavagem e do grau de sujidade.

Com esta máquina de lavar roupa podem ser utilizados todos os detergentes para máquinas que se encontram normalmente à venda:

- detergentes em pó para todos os tipos de tecido,
- detergentes em pó para tecidos delicados (máximo 60°C) e lã,
- detergentes líquidos, de preferência para programas de lavagem a baixa temperatura (máximo 60°C) para todos os tipos de tecido, ou especiais somente para a lã.

O detergente e o eventual aditivo devem ser deitados nos compartimentos respectivos antes do início do programa de lavagem.

Utilizando detergentes concentrados em pó ou líquidos, deve ser seleccionado um programa **sem** pré-lavagem.

Deite o detergente líquido **imediatamente** antes do início do programa no compartimento  da gaveta do detergente.

Eventuais aditivos líquidos para amaciar ou engomar a roupa têm que ser colocados na gaveta com o símbolo  antes de o programa de lavagem começar.

Para a dosagem, siga as indicações dos fabricantes respectivos.

A lixívia líquida só pode ser utilizada com tecidos de algodão e linho brancos ou com cores resistentes. Deve ser deitada no compartimento .

Para a dosagem, siga as indicações dos fabricantes.

Quantidade de detergente a utilizar

O tipo e a quantidade de detergente dependem do tipo de tecido, da carga, do grau de sujidade e da dureza da água utilizada.

A dureza da água é classificada nos chamados níveis de dureza. Pode obter informações sobre esses níveis junto do organismo competente ou nos serviços municipalizados da área onde reside.

Siga as instruções para a dosagem indicadas pelo fabricante.

Utilize uma quantidade menor de detergente quando:

- lava pouca roupa,
- a roupa não está muito suja,
- se forma muita espuma durante a lavagem.

Graus de dureza da água

Nível	Característica	Graus	
		Alemães °dH	Franceses °T.H.
1	macia	0- 7	0-15
2	média	8-14	16-25
3	dura	15-21	26-37
4	muito dura	mais de 21	mais de 37

Símbolos internacionais para o tratamento dos tecidos

Estes símbolos são apresentados nas etiquetas da roupa, com o objectivo de a ajudar a seleccionar a melhor maneira de cuidar da sua roupa.

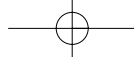
Lavagem forte   Lavagem delicada	 Máxima temperatura de lavagem 95°C	 Máxima temperatura de lavagem 60°C 	 Máxima temperatura de lavagem 40°C 	 Máxima temperatura de lavagem 30°C 	 Lavagem à mão	 Não lavar
---	---	--	--	--	--	--

 Lixívia	 Lixívia com água fria	 Não utilizar lixívia
--	---	--

 Passar a ferro	 Passar a ferro quente temperatura máxima 200°C	 Passar a ferro quente temperatura máxima 150°C	 Passar a ferro morno temperatura máxima 110°C	 Não passar a ferro
--	---	---	--	---

 Limpeza a seco	 Limpeza a seco com qualquer solvente	 Limpeza a seco com percloro de etileno, gasolina, álcool puro R 111 e R 113	 Limpeza a seco com gasolina, álcool puro R 113	 Não limpar a seco
--	---	--	---	--

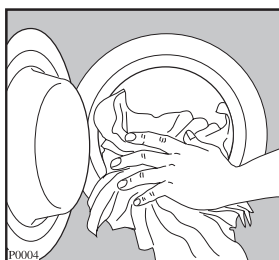
 Secar	 Secar estendido	 Secar na corda da roupa	 Secar pendurado no cabide	 a alta temperatura  a baixa temperatura Secar em secador rotativo	 Não secar em secador rotativo
---	--	--	---	--	--



Antes de lavar a primeira carga de roupa, é recomendado deixar a máquina vazia funcionar num ciclo de algodão a 60° C, para remover do tambor e do tanque quaisquer resíduos da fabricação. Deite a metade da quantidade normal de detergente no compartimento maior, o para a lavagem e ligue a máquina.

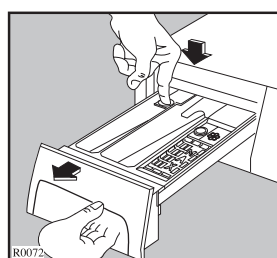
1. Colocar a roupa no tambor

Para abrir a porta, puxe-a para fora pela maçaneta. Coloque a roupa a ser lavada no tambor, uma peça de cada vez, o mais espalhado possível. Feche a porta.



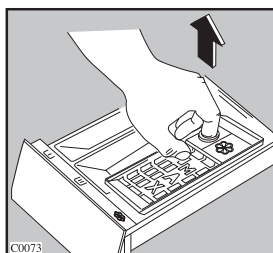
2. Meça o detergente

Puxe a gaveta de fornecimento para fora abrindo-a ao máximo.
Meça a quantidade de detergente necessária, deite-o no compartimento maior para a lavagem  , e (Se a opção de  PRÉ LAVAGEM tiver sido escolhida) também no compartimento marcado com  .



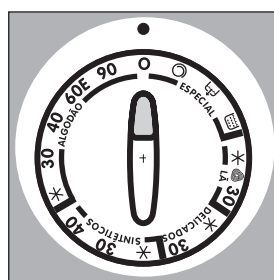
3 Doseie os aditivos

Deite, se desejar, o amaciador no compartimento sem ultrapassar o nível “MAX”.

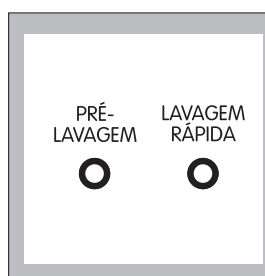


4. Seleccione o programa necessário

Rode o selector de programas até o programa necessário.



5. Seleccione o/s botão/ões de opção necessário/s

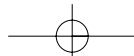
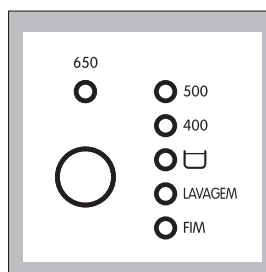


6. Reduza eventualmente a velocidade de centrifugação ou seleccione a opção de ANTI RUGAS

Carregue na tecla várias vezes para reduzir a velocidade de centrifugação ou seleccionar a opção de ANTI RUGAS.

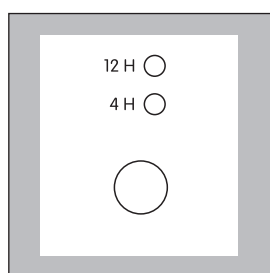
A respectiva luz acender-se-á.

Quando seleccionar a opção ANTI RUGAS, a água da última enxaguada não será descarregada, para evitar que os tecidos se enruguem.



7. Seleccione o INÍCIO DIFERIDO

Antes de começar o programa, se desejar adiar o começo da lavagem, carregue na tecla de INÍCIO DIFERIDO várias vezes, até seleccionar o prazo que desejar. A respectiva luz acender-se-á.

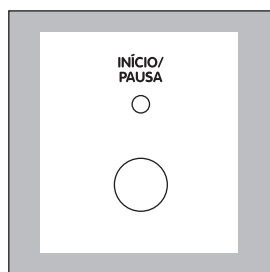


8. Inicie o programa

Para começar o programa seleccionado, carregue na tecla de INÍCIO/PAUSA; a luz correspondente pára de piscar.

Acender-se-á a luz de LAVAGEM.

A máquina começará a funcionar.



Se tiver seleccionado um início diferido, a máquina começará uma contagem regressiva.

9. Como mudar a programação

É possível mudar o programa antes que comece. Depois que um programa tiver começado, será possível mudá-lo se colocar o selector de programas na posição "O" e, em seguida, será possível seleccionar um novo programa. A água de lavagem permanecerá no tambor. Para começar o novo programa carregue na tecla de INÍCIO/PAUSA.

10. Como interromper um programa

Se carregar na tecla de INÍCIO/PAUSA para interromper um programa que já estiver a ser efectuado, a respectiva luz começará a piscar. Carregue outra vez nesta tecla para recomençar o programa.

11. Como anular um programa

Coloque o selector na posição "O" para anular um programa que já estiver a ser efectuado. Em seguida será possível seleccionar um novo programa.

12. Como abrir o óculo depois que o programa já tiver começado

Primeiro carregue na tecla de INÍCIO/PAUSA para colocar a máquina em pausa.

Se o óculo mesmo assim não se abrir, significa que a máquina já está a aquecer a água, que o nível da água está acima da beira de baixo da porta, ou que o tambor está a rodar.

Se não conseguir abrir o óculo desta maneira, mas for necessário abri-lo, deverá colocar o selector na posição "O" para desligar a máquina e, depois de cerca de 3 minutos, será possível abrir o óculo (tome cuidado com o nível d'água e com a sua temperatura).

13. No fim do programa

A máquina pára automaticamente.

Se a opção ANTI RUGAS tiver sido seleccionada, a luz "ANTI RUGAS" permanece acesa e a luz "FIM" acender-se-á para indicar que será necesario descarregar a água antes de abrir o óculo.

Para descarregar a água, primeiro coloque o selector de programas na posição "O" e, em seguida, no programa de descarga ou no programa de centrifugação.

O programa de centrifugação é efectuado na velocidade máxima. Pare evitar que se enruguem ou estraguem-se as peças de tecidos sintéticos, delicadas ou em lã, será necessário diminuir a velocidade de centrifugação mediante a tecla para este fim.

No fim do programa, coloque o selector de programas na posição "O" para desligar a máquina. Tire a roupa lavada do tambor e verifique com atenção se nada ficou no mesmo.

Se não for lavar mais roupa logo, feche a torneira de entrada da água. Deixe o óculo aberto para evitar que se forme condensação ou odores desagradáveis.

Tabela dos Programas

Programas de lavagem para algodão e linho

Posição da chave selectora de programas	Programa de lavagem	Manchas e tipo de tecidos	Descrição	Opção possível	Carga
90 ALGODÃO	BRANCOS	Para peças de algodão muito sujas.	Lavagem a 90° C 3 enxaguamentos Centrifugação	PRÉ-LAVAGEM LAVAGEN RAPIDA REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	5 kg.
60E ALGODÃO	ECONÓMICO (**)	Algodão branco, por exemplo roupas de trabalho moderadamente sujas, lençóis, roupa de mesa, roupa interior, toalhas de banho.	Lavagem a 60° C 3 enxaguamentos Centrifugação	PRÉ-LAVAGEM REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	6 kg.
40 ALGODÃO	CORES RESISTENTES	Tecidos de algodão ou linho com cores firmes moderadamente sujos, camisas, blusas, roupa interior.	Lavagem a 40° C 3 enxaguamentos Centrifugação	PRÉ-LAVAGEM LAVAGEN RAPIDA REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	5 kg.
30 ALGODÃO	CORES DELICADAS	Tecidos de algodão ou linho com cores não firmes moderadamente sujos, camisas, blusas, roupa interior.	Lavagem a 30° C 3 enxaguamentos Centrifugação	PRÉ-LAVAGEM LAVAGEN RAPIDA REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	5 kg.
* ALGODÃO	ALGODÃO - FRIO	Para tecidos de algodão ligeiramente sujos.	Lavagem a frio 3 enxaguamentos Centrifugação	PRÉ-LAVAGEM LAVAGEN RAPIDA REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	5 kg.
O	DESLIGADA	Para anular um programa de lavagem e desligar a máquina.			—

(**) Em conformidade com a directiva EC 92/75, os dados de consumo indicados na etiqueta de energia referem-se ao programa de lavagem de algodão a 60° C (programa **60°E**).

Tabela dos Programas

Programas de lavagem para tecidos sintéticos, mistos, delicados, lã

Posição da chave selectora de programas	Programa de lavagem	Manchas e tipo de tecidos	Descrição	Opção possível	Carga
40 SINTÉTICOS	ENGOMAR FÁCIL	Programa especial para tecidos sintéticos, para passar mais fácil. Lavagem a 40° C	4 enxaguamentos Impulso de centrifugação	PRÉ-LAVAGEM LAVAGEM RÁPIDA REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	2,5 kg
30 SINTÉTICOS	TECIDOS MISTOS	Tecidos sintéticos ou mistos, roupa interior, peças coloridas, camisas 'Perm-press', blusas.	Lavagem a 30° C 3 enxaguamentos Centrifugação curta	PRÉ-LAVAGEM LAVAGEM RÁPIDA REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	2,5 kg
✱ SINTÉTICOS	SINTÉTICOS - FRIO	Tecidos sintéticos delicados levemente sujos.	Lavagem a frio 3 enxaguamentos Centrifugação curta	PRÉ-LAVAGEM LAVAGEM RÁPIDA REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	2,5 kg
30 DELICADOS	LAVAGEM À MÃO	Tecidos muito delicados.	Lavagem a 30° C 3 enxaguamentos Centrifugação curta	REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	2 kg
✱ DELICADOS	DELICADOS - FRIO	Tecidos delicados, como cortinas.	Lavagem a frio 3 enxaguamentos Centrifugação curta	PRÉ-LAVAGEM LAVAGEM RÁPIDA REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	2,5 kg
✱ -30 LÃ 	LÃ	Use este ciclo para lavar peças 'Woolmark' de acordo com as instruções da etiqueta da peça, e obedeça o livrete de instruções fornecido pelo produtor da máquina (M9604).	Lavagem a frio ou lavagem a 30° C (depende da posição seleccionada) 3 enxaguamentos Centrifugação curta	REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	2 kg
O	DESLIGADA	Para anular um programa de lavagem e desligar a máquina.			—

Tabela dos Programas

Programas de lavagens especiais

Posição da chave selectora de programas	Programa de lavagem	Manchas e tipo de tecidos	Descrição	Opção possível	Carga
	ENXAGUAMENTO	Mediante este programa é possível enxaguar e centrifugar roupas que tiverem sido lavadas à mão. A máquina realiza 3 enxaguamentos, e termina com uma curta centrifugação	3 enxaguamentos Centrifugação curta	REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO ANTI RUGAS	6 kg
	CENTRIFUGAÇÃO	Este programa pode ser utilizado para realizar uma curta centrifugação: para roupas lavadas à mão, por exemplo: para torce-las antes de pendurá-las para enxugar. Este programa também pode ser usado para descarregar e centrifugar, quando tiver sido seleccionada a opção ANTI RUGAS .	Centrifugação curta	REDUÇÃO DA CENTRIFUGAÇÃO	6 kg
	ESCOAMENTO	Para descarregar a água do último enxaguamento nos programas com a opção de ANTI RUGAS seleccionada.	Descarga da água		—
O	DESLIGADA	Para anular um programa de lavagem e desligar a máquina.			—

Manutenção

1. Corpo da máquina

Limpe o corpo da máquina com água morna e um produto neutro não abrasivo. Enxague com água limpa e seque com um pano macio.

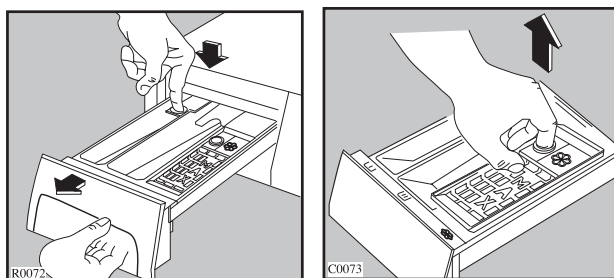
Importante: Não utilize álcool, solventes ou produtos parecidos para a limpeza do corpo da máquina.

2. Gaveta do detergente

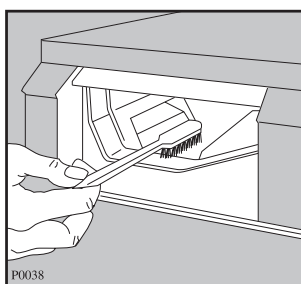
Os detergentes e o amaciador com o tempo formam incrustações.

De vez em quando limpe a gaveta do detergente debaixo de um jacto de água. Para extrair completamente a gaveta da máquina, prima o botão no fundo à esquerda.

Para poder limpar mais facilmente a gaveta, é possível retirar a parte superior da gaveta reservada aos aditivos.



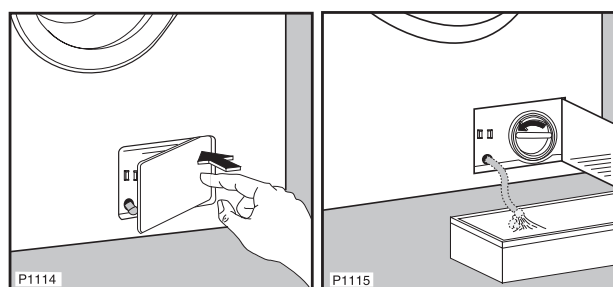
Com o tempo, o detergente também pode formar incrustações na sede da gaveta: limpe com uma escova de dentes velha. Volte a colocar a gaveta no compartimento respectivo.



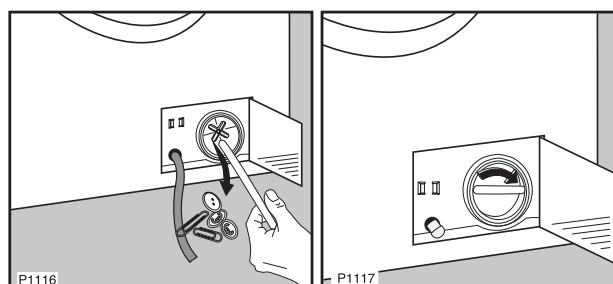
3. Limpeza da zona de descarga

A limpeza da zona de descarga da água é necessária no caso de a bomba ter ficado bloqueada por algum corpo estranho (por exemplo, botão, clip, moeda, etc) ou pela acumulação de algodão, fruto de lavagens a alta temperatura em que a roupa liberta mais algodão.

- Retire o cabo de alimentação da corrente.
- Se necessário, aguarde que a água arrefeça.
- Abra a porta da zona de descarga.
- Coloque um recipiente para recolher a água.
- Retire o pequeno tubo de descarga, coloque-o no recipiente e retire o tampão, quando o recipiente estiver cheio, ponha o tampão.
- Esvazie o recipiente e repita a sequência de operações anteriores até retirar por completo a água contida na máquina de lavar roupa.



- Para continuar, desenrosque a tampa do diafragma rodando para o lado oposto ao sentido dos ponteiros do relógio. Retire a tampa.
- Retire os corpos estranhos como, moedas, botões e eventual algodão que se tenha acumulado na zona da bomba. Para facilitar, rode as pás da turbina.
- Enrosque a tampa do diafragma, rodando no sentido dos ponteiros do relógio e certifique-se de que fica bem apertada.
- Coloque o pequeno tubo de descarga na sua posição inicial e feche a porta da zona de descarga.



4. Filtro de entrada de água

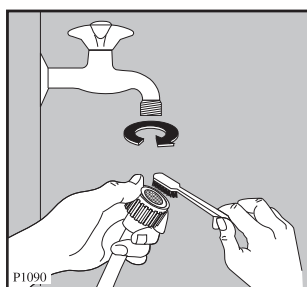
Se reparar que a máquina demora mais tempo para admitir água, é preciso verificar se o pequeno filtro do tubo de alimentação está entupido.

Feche a torneira da água.

Desaperte o tubo da torneira.

Limpe o filtro com uma escova de dentes.

Aperte novamente o tubo.



5. Esvaziamento de emergência

Se a máquina não descarregar (bomba de descarga bloqueada ou tubo de descarga entupido), para esvaziar a água proceda da seguinte forma:

- retire a ficha da tomada da corrente;
- feche a torneira da água;
- aguarde que a água arrefeça (se necessário);
- abra a porta da zona de descarga;
- coloque um recipiente para recolher a água que saír para fora;
- tire o pequeno tubo de descarga, coloque-o junto ao recipiente e retire-lhe o tampão;
- quando o recipiente estiver cheio, ponha o tampão;
- esvazie o recipiente e repita a sequência de operações anteriores até retirar por completo a água contida na máquina de lavar roupa;
- coloque o pequeno tubo de descarga na sua posição inicial e feche a porta da zona de descarga.

6. Precauções contra o gelo

Se a máquina estiver instalada num local em que a temperatura possa descer abaixo de 0°C, proceda da seguinte maneira:

- desligue o aparelho da corrente;
- feche a torneira da água;
- aguarde que a água arrefeça (se necessário);
- abra a porta da zona de descarga;
- coloque um recipiente para recolher a água que saír para fora;
- tire o pequeno tubo de descarga, coloque-o junto ao recipiente e retire-lhe o tampão;
- quando a água deixar de correr, ponha de novo o tampão no pequeno tubo, coloque-o na sua posição original e feche a porta da zona de descarga.

Efectuando essas operações a água que ficara na máquina é eliminada, evitando a formação de gelo e por conseguinte a ruptura das partes em questão.

Antes de pôr novamente em funcionamento a máquina, certifique-se de que a temperatura ambiente seja superior a 0°C.

Algo não está a funcionar?

Determinados problemas são causados por carência de simples manutenção ou distração e podem ser resolvidos facilmente, sem ser necessário chamar o serviço de assistência técnica. Antes de contactar o seu Centro de Assistência Técnica local, verifique os seguintes problemas simples da lista abaixo.

Durante o funcionamento da máquina, pode ser que a luz **FIM** pisque se houver algo que não funciona correctamente:

- 4 piscadas = a porta está aberta.
- 2 piscadas = a água não está a escoar.
- 1 piscada = não está a ser fornecida água.

Depois de ter resolvido o problema, carregue no botão de **INÍCIO / PAUSA** para recomeçar o programa. Se, depois de todas as verificações, o problema permanecer, contacte o seu Centro de Assistência Técnica local.

Problemas que podem ser resolvidos sem ajuda de um técnico:

Problemas	Possível causa
- A máquina não inicia:	• A porta não está fechada. • A ficha eléctrica não está bem colocada na tomada. • Não há corrente eléctrica na tomada. • O fusível principal ou o da ficha fundiu-se. • A chave selectora de programas não está na posição certa ou o botão de INÍCIO / PAUSA não foi pressionado.
- A máquina não se enche de água:	• A torneira de água está fechada. • O filtro da mangueira de entrada está entupido. • A mangueira de entrada pode estar esmagada ou torcida. • A porta não está fechada.
- A máquina enche-se mas esvazia-se imediatamente:	• A ponta da mangueira de escoamento está mais baixa do que a máquina. • A ponta da mangueira de escoamento está mergulhada na água. • Não há circulação de ar na instalação, entre a mangueira de escoamento da máquina e o esgoto da casa.
- A máquina não descarrega a água e / ou não realiza centrifugação:	• A mangueira de entrada pode estar esmagada ou torcida. • A opção de ANTI RUGAS foi seleccionada. • A bomba de escoamento pode estar entupida. • O comprimento da mangueira de escoamento está errado. Obedeça as instruções para ligar ao esgoto. • Os canos do sistema de esgoto estão entupidos. • A carga de roupa está desequilibrada: redistribua a roupa no tambor para a máquina poder realizar a centrifugação.
- Há água no chão:	• Há detergente demais ou então foi usado um detergente não apropriado (há espuma demais). • Verifique se há qualquer vazamento num dos encaixes da mangueira de entrada. Nem sempre é fácil ver isto porque a água escorre pela mangueira, veja se a mangueira está molhada. • A mangueira de escoamento pode estar estragada ou colocada e presa numa posição que evite vazamentos. • A gaveta de fornecimento de detergente está entupida. • Os canos do sistema de esgoto estão entupidos.

Problemas	Possível causa
- Resultados da lavagem não satisfatórios:	• Foi empregado pouco detergente ou um detergente não apropriado. Uma quantidade insuficiente de detergente deixa a roupa lavada parecendo cinzenta. • Manchas resistentes não foram tratadas antes da lavagem. • O programa certo de lavagem não foi seleccionado. • Foi colocada roupa demais no tambor.
- A máquina vibra na centrifugação:	• Os parafusos para transporte e embalagem não foram tirados. • A máquina está encostada numa parede ou num móvel. • A máquina não está nivelada ou estável (verifique diagonalmente). • A roupa não está bem distribuída no tambor. • Pode não haver uma quantidade suficiente de roupa no tambor.
- A porta não se abre:	• O programa ainda está a funcionar. • O trinco da porta ainda não se soltou. • Há água no tanque: se houver água no tanque, a porta não poderá ser aberta (opção ANTI RUGAS seleccionada).
- A centrifugação demora para começar ou não é realizada:	• O dispositivo electrónico sensor de desequilíbrio interrompeu a centrifugação porque a roupa não está distribuída de maneira uniforme no tambor. Para redistribuir bem a roupa o tambor roda na direcção contrária. Isto pode acontecer várias vezes antes de resolver o desequilíbrio e a centrifugação normal poder recomeçar. Se, depois de 10 minutos, a carga ainda não estiver distribuída de maneira uniforme no tambor, a máquina não realizará a centrifugação. Neste caso, redistribua a carga manualmente e seleccione outra vez o programa de centrifugação.
- A máquina está a fazer um ruído diferente:	• Esta máquina é equipada com um tipo de motor que faz um ruído diferente comparado com o dos motores tradicionais. Este novo motor assegura um início mais suave e uma distribuição uniforme da roupa no tambor quando a máquina estiver a realizar a centrifugação. Ao mesmo tempo aumenta a estabilidade da máquina.
- Não se vê água no tambor:	• As máquinas que empregam tecnologia moderna são eficientes com a energia; empregam muito pouca água sem afectar os resultados da lavagem.

Se não conseguir remediar o problema, ou não o conseguir localizar, dirija-se ao Centro de Assistência indicando o modelo da máquina, o número de série e a data de compra.

